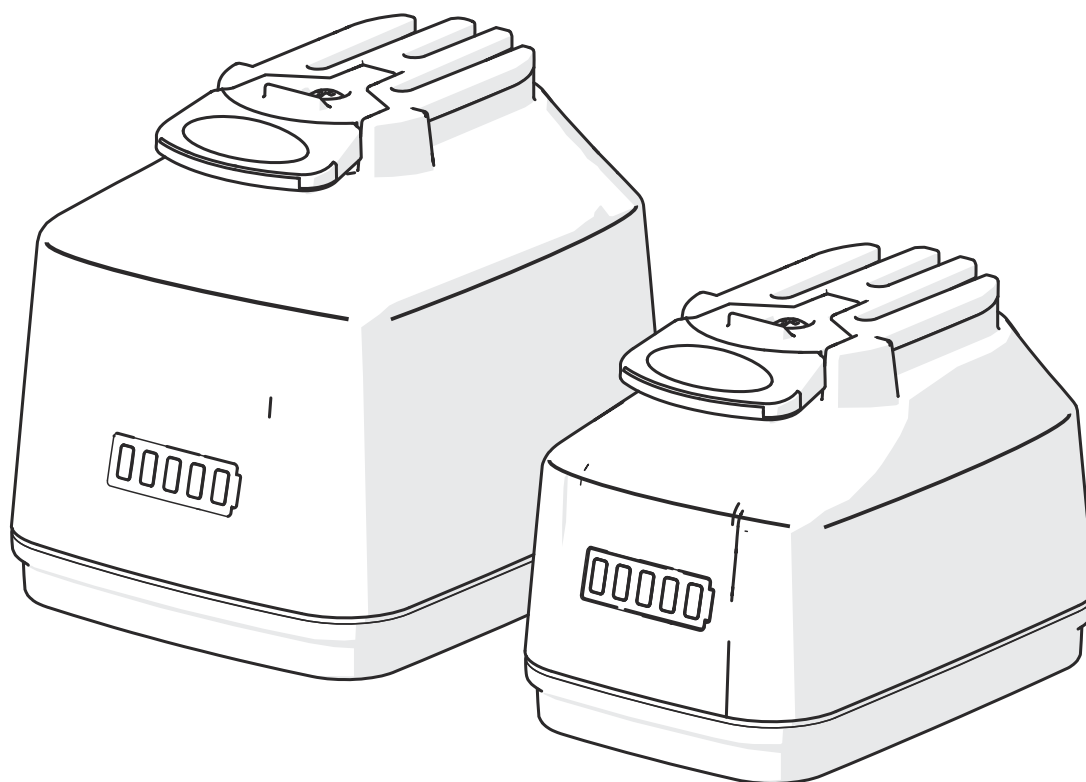


Svenska

Swedish

**Tillägg för
ombehandling av
steriliserbart batteri**

SB-70x



deSoutter
MEDICAL

2347 sw_sw 10.1

CE
0120

Ombehandling – steriliserbara batterier

Anvisningarna för ombehandling avser De Soutter Medical SB-70x steriliserbara batterier. Anvisningarna för ombehandling medföljer som bilaga och ska användas tillsammans med tillämplig De Soutter Medical-bruksanvisning.

Begränsningar vid ombehandling

Upprepad behandling enligt specifikationen i dessa anvisningar har minimal påverkan på utrustningen. Utrustningens livslängd avgörs i regel av slitage eller skador som uppstår under användning.

Säkerhetsföreskrifter

***SE UPP:** doppa aldrig någon del av den här utrustningen i vätskor med undantag för rengöring som sker i en automatisk tvätt-/desinficeringscykel*

***SE UPP:** temperaturen får inte överstiga 140 °C*

***SE UPP:** den här utrustningen får aldrig rengöras i ultraljudstvätt*

Rengöringsmedel och sköljmedel

***WARNING:** valet av rengöringsmedel och sköljmedel, och det sätt på vilket dessa används, är avgörande för utrustningens fortsatta driftsäkerhet. Om anvisningarna i den här bruksanvisningen inte efterföljs finns risk för att fel uppstår på utrustningen i förtid, vilket kan innebära risker för patienten.*

***WARNING:** följ alltid anvisningarna och processparametrarna (t.ex. gällande utspädning och temperatur) från tillverkarna av rengöringsmedlet och sköljmedlet*

***WARNING:** kontrollera att rengöringsmedlet eller sköljmedlet som används passar för användning på följande plastmaterial: PEEK och PPSU.*

***WARNING:** använd alltid ett pH-neutralt rengöringsmedel med enzymer vid rengöring av steriliserbara batterier. Annars kan batteriet skadas.*

***OBS:** användning av pH-neutrala enzymatiska rengöringsmedel rekommenderas starkt*

Användningspunkt (före ombehandling)

Ta bort smuts med en engångstorkduk eller liknande lämpligt avtorkningshjälpmedel.

Förvaring och transport

Det är viktigt att den här utrustningen ombehandlas omedelbart efter användning. För att minimera kontamineringsriskerna måste hantering, uppsamling och transport av nedsmutsad utrustning stå under strikt kontroll.

Rengöring och desinficering

Manuell rengöring

Manuell rengöring ska endast utföras om en automatisk tvätt-/desinficeringsenhet inte finns tillgänglig, eller för att ta bort större föroreningsavlagringar. Manuell rengöring ska utföras på en för ändamålet särskilt avsedd plats och av utbildad personal som bär skyddskläder, till exempel handskar, vattentätt förkläde samt skyddsglasögon eller visir.

OBS: vi rekommenderar användning av specialdiskbänkar som har temperaturreglerat vatten, helst avjoniserat eller destillerat

1. Tvätta av smuts med rinnande vatten (högst 35 °C).
OBS: undvik vätskeinträngning
2. Blanda en lösning av rengöringsmedel enligt rengöringsmedelstillverkarens anvisningar.
3. Ta bort alla synliga spår av förorening med hjälp av lämpliga nylonborstar och skura utrustningen grundligt.
 - i) Alla föroreningar ska tas bort genom att kanaler och andra svåråtkomliga ytor genomspolas.
4. Skölj av alla rester av rengöringsmedel med avjoniserat eller destillerat rinnande vatten (45–65 °C).
5. Skaka av allt överskottsvatten och torka ytorna med en luddfri trasa.
6. Kontrollera varje föremål visuellt. Kontrollera att alla föroreningar har avlägsnats i enlighet med lokala riktlinjer för ombearbetning.

Automatisk rengöring

- Ta bort stora föroreningsavlagringar genom manuell rengöring.

Använd en automatisk tvätt-/desinficeringsenhet som uppfyller gällande nationella och internationella rengörings- och desinficeringsstandarder (till exempel ISO 15883 eller HTM 2030).

SE UPP: torkprogrammet bör inte användas för batterier. Torkprogrammet försämrar batteriets prestanda och förkortar dess livslängd.

1. Placera handstycken, arbetsdelar och tillbehör i en trådkorg.
 - i) Kontrollera att sterila batterier är upp-och-nedvända (dvs. att kontakterna är vända nedåt).
 - ii) Kontrollera att alla detaljer är åtskilda.

OBS: hur föremål läggs i korgarna i den automatiska disk- och desinfektionsutrustningen kan vara avgörande för hur effektivt de rengörs. Korgtypen och föremålens placering i korgen ska hanteras av personer med lämplig utbildning och överensstämna med anvisningarna för tvätt-/desinficeringsenheten.

2. Följ iläggningsanvisningarna från tvätt-/desinficeringsenhetens tillverkare och välj lämpligt program. Programmet ska innefatta följande:

Programsteg	Kortaste recirkuleringstid (min:sek)	Temperatur	Rengöringsmedel
Förtvätt	05:00	< 35 °C	–
Enzymtvätt	05:00	55–65 °C	Endozime AW Triple Plus ^a
Sköljning 1	02:00	55–65 °C	–
Sköljning 2	02:00	55–65 °C	–
Värmesköljning	01:00	90°C	–
Sköljning med rent vatten	00:10	66°C	–
Torkning (<i>olämpligt för batterier</i>)	20:00	Maximalt 110 °C	–

a. andra rengöringsmedel kan användas förutsatt att rengöringsmedlets lämplighet har kontrollerats före användning.

3. Ta ut den desinficerade utrustningen från tvätt-/desinficeringsenheten och placera utrustningen på ett rent ställe.
4. Kontrollera varje föremål visuellt. Kontrollera att alla föroreningar har avlägsnats i enlighet med lokala riktlinjer för ombearbetning.

Desinficering

Värmedesinficering rekommenderas och ingår i den automatiska rengöringsprocessen.

Om en automatisk tvätt-/desinficeringsenhet inte kan användas ska utrustningen avtorkas med ett lämpligt desinficeringsmedel.

Inspektion och funktionstest

VARNING: kontrollera all utrustning före användning och använd inte utrustning som är, eller kan misstänkas vara, skadad eller sliten

Kontrollera att utrustningen är i gott bruksskick.

- i) Kontrollera om några lysdioder lyser (på litiumbatterier).

Förpackning

Lägg den desinficerade utrustningen in i en steriliseringsbehållare.

OBS: om förpackning är nödvändig ska du använda ett material som passar den valda steriliseringsmetoden

Sterilisering av steriliserbara batterier

Ångsterilisering

SE UPP: hög temperatur kan försämra batteriets prestanda och förkorta batteriets livslängd. De angivna torktiderna får inte överskridas.

SE UPP: kontrollera att sterila batterier passar till hållaren i steriliseringsbehållaren. Kontakterna ska vara vända nedåt så att eventuell vätska kan dräneras fritt.

Modell	Cykel	Förpackning ^a	Exponeringstid och temperatur (-0 °C/+3 °C)	Torktid (högst 110 °C)
SB-450	vakuumassisterad	valfritt	Maximalt 3–4 minuter vid 134 °C	Högst 3 minuter
SB-600				
SB-701				
SB-702				
SB-703				Högst 12 minuter
SB-704				
AB-450	Inte lämplig för sterilisering			
AB-600				
AB-701				
AB-702				

a. Processer som innefattar oförpackad utrustning kan inte valideras längre än till steriliseringen eftersom förhållandena vid transport och förvaring inte är upprepningsbara.

STERRAD®-sterilisering

Sterrad NX avancerad arbetscykel, förpackad.

Förvaring

För att bibehålla steriliteten ska den steriliserade utrustningen förpackas i ett passande material som skyddar mot mikroorganismer och partikelföroreningar.

Användningspunkt (efter ombehandling)

SE UPP: använd inte den här utrustningen medan den fortfarande är varm från ombehandlingen

SE UPP: utrustningen ska inte placeras i kylskåp eller liknande

Efter sterilisering måste utrustningen svalna till rumstemperatur innan den används.

Ytterligare information

Manuell rengöring har validerats i enlighet med AAMI TIR30.

Automatiserad rengöring har godkänts enligt HTM 2030 och AAMI TIR30 med hjälp av en automatisk tvätt-/desinficeringsenhet.

Ångsterilisering med hjälp av vakuum och gravitation har godkänts enligt HTM 2010, AAMI TIR12, ANSI/AAMI ST79, ANSI/AAMI/ISO 17665-1 och ANSMI/AAMI/ISO 17665-2.

Sterrad-sterilisering har godkänts enligt ANSI/AAMI/ISO 14937.

Anvisningarna för ombearbetning i den här bruksanvisningen har godkänts av De Soutter Medical och har befunnits vara adekvata som föreberedelse för återanvändning av ett instrument. Det är ombearbetarens ansvar att säkerställa att ombearbetningen, så som den utförs genom användning av utrustning, material och personal i ombearbetningsanläggningen, ger önskat resultat. För detta krävs vanligtvis kontroll och rutinmässig övervakning av processen.

Alla avsteg som ombearbetaren gör från anvisningarna i den här bruksanvisningen måste utvärderas noggrant avseende effektivitet och potentiella oönskade konsekvenser.



United Kingdom

De Soutter Medical Limited
Halton Brook Business Park
Weston Road
Aston Clinton
Aylesbury
Bucks, HP22 5WF

☎ +44 (0) 1296 634 000

☎ +44 (0) 1296 634 033

✉ info@de-soutter.com

🌐 <http://www.de-soutter.com>

Australia

De Soutter Medical Australia Pty Ltd
2/12-14 Apollo Drive
Hallam
Victoria 3803

☎ +61 (0) 3 9702 4441

☎ +61 (0) 3 9702 4484

✉ australia@de-soutter.com

België \ Belgique

De Soutter Medical Belgium
In De Bruel 30
3620 Lanaken

☎ +32 (0) 89/47 15 37

☎ +32 (0) 89/70 12 19

✉ belgium@de-soutter.com

Deutschland

De Soutter Medical Germany
Niederlassung Deutschland
Kladenfloss
D-66625 Nohfelden

☎ +49 (0) 68 52-99 12 46

☎ +49 (0) 68 52-99 12 47

✉ deutschland@de-soutter.com

Österreich

De Soutter Medical Austria
Zweigniederlassung Österreich
Dietrichsteingasse 10
A-3400 Klosterneuburg

☎ +43 (0) 676 96 71 770

☎ +43 (0) 2243 21 656

✉ austria@de-soutter.com

France

De Soutter Medical France
949 Avenue Parc des Expositions
33260 La Teste de Buch

☎ +33 (0) 5 56 54 89 36

☎ +33 (0) 9 70 61 37 60

✉ france@de-soutter.com

Italia

De Soutter Medical Italia
Palazzo Marco Polo
Il Girasole
20084 Lacchiarella

☎ +39 (0) 2 9009 4098

☎ +39 (0) 2 9009 2673

✉ italy@de-soutter.com